

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 82 (1995)  
**Heft:** 4: Vom Markt zur Mall = Du marché au mall = From the market to the mall

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2 Editorial

Vom Markt zur Mall  
Du marché au mall  
From the Market to the Mall

## 6 Martina Stercken

**Funktion als Ort**  
**La fonction en tant que lieu**  
**The Function as the Place**

## 16 Hans G. Helms

**Konsumanlagen**  
**Complexes de consommation**  
**Consumer Facilities**

## 34 Sylvain Malfroy, Jean-Baptiste Ferrari

**Wie dazumal**  
**Comme autrefois**  
**As of Old**

## 40 Margaret Crawford

**Die Welt der Malls**  
**Le monde des malls**  
**The World of the Malls**

## Esplanade

49 Detlev Schöttker  
**Klarheit als Ideal**

## Forum

57 **Raum-Maschine**  
Gran Velvet, Barcelona  
Architekt: Alfredo Arribas

60 **Ein offener Block  
und gefangene Säle**  
«Spui theatercentrum»,  
Den Haag, 1986–1993  
Architekt: Herman Hertzberger

64 Moritz Küng  
**Vom Wesen der Skulptur**

66 Christa Zeller  
**Chirac oder Balladur?**  
Streit um Frankreichs letztes  
*grand projet* des Jahrhunderts

## 68 Übrigens

74 Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Galerien, Ausstellung, Vorträge, Messen, Stipendium, Tagung, Workshop, Buchbesprechung, Neuerscheinung, Internationaler Wettbewerb, Entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

- Logements pour étudiants, Les Cèdres, Lausanne
- Trois salles de gymnastique, Cessrive, Lausanne

Herausgeber Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Verbände Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses,  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur  
Geschäftsleitung Willi E. Christen, Gilbert Pfau  
Redaktion Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger  
Redaktionsassistentin Dr. Christa Zeller  
Redaktionelle Mitarbeit André Bideau  
Titelblatt und Layout Aldo Clerici  
Abonnementsverwaltung Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77  
Inseratenverwaltung Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32